

Porównanie tłumaczeń II Kronik 33:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czynił (on) to, co złe w oczach JAHWE, podobnie jak czynił Manasses, jego ojciec. Wszystkim bóstwom, które porobił Manasses, jego ojciec, Amon składał krwawe ofiary i służył im.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czynił on to, co złe w oczach JAHWE, podobnie jak jego ojciec Manasses. Wszystkim bóstwom, które porobił jego ojciec Manasses, Amon składał krwawe ofiary i oddawał im cześć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I czynił to, co złe w oczach JAHWE, tak jak czynił jego ojciec Manasses. Amon bowiem składał ofiary wszystkim posągom, które sporządził jego ojciec Manasses, i służył im.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I czynił złe przed oczyma Pańskimi, jako czynił Manases, ojciec jego; albowiem wszystkim bałwanom, których był naczynił Manases, ojciec jego, ofiarował Amon, i służył im.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I czynił złe przed oczyma PANSKIMI, jako był uczynił Manasses, ociec jego, i wszystkim bałwanom, których był naczynił Manasses, ofiarował i służył.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czynił on to, co jest złe w oczach Pańskich, tak jak ojciec jego, Manasses. Amon składał ofiary wszystkim bożkom, które kazał sporządzić jego ojciec, Manasses, i służył im.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czynił on to, co złe w oczach Pana, podobnie jak Manasses, jego ojciec. Wszystkim bałwanom, które kazał sporządzić Manasses, jego ojciec, składał Amon krwawe ofiary i oddawał im cześć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czynił to, co złe w oczach JAHWE, tak jak czynił Manasses, jego ojciec. Wszystkim posągom, które uczynił Manasses, jego ojciec, Amon służył i składał krwawe ofiary.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czynił on to, co nie podobało się JAHWE, podobnie jak jego ojciec Manasses. Amon składał ofiary wszystkim bożkom wykonanym na polecenie jego ojca Manasses i oddawał im cześć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Za wzorem swego ojca Manassego czynił to, co jest złe wobec Jahwe: składał bowiem Amon ofiary i służył wszystkim bałwanom, które niegdyś sporządził jego ojciec.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробив погане перед Господом, так як зробив Манассія його батько, і Амон приносив жертви всім ідолам, які зробив Манассія його батько, і їм служив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz czynił złe przed oczyma WIEKUISTEGO, jak to czynił Menasze, jego ojciec; bowiem Amon składał ofiary wszystkim bałwanom, których narobił jego ojciec Menasze i im służył.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I czynił to, co złe w oczach JAHWE, jak to uczynił Manasses, jego ojciec; i Amon składał ofiary wszystkim rytym wizerunkom, które uczynił Manasses, jego ojciec, i służył im.
---------	---------------------	------------------------	---